

Job Opening: Japanese Content Editor/Translator Needed in Tokyo

About Eurasia Group

Eurasia Group provides the marketplace with a comprehensive and integrated set of political risk solutions. Our clients range from macro hedge funds to institutional investors, from family businesses to the world's largest multinational corporations. What they all share is a desire to better manage the risks and opportunities that flow from politics.

We take a structured approach to understanding these challenges. We provide our clients with both qualitative and quantitative tools to anticipate and manage political risks, and to profit from them. Our multi-faceted approach allows us to adapt to the rapidly evolving world of geopolitics.

Position overview:

Eurasia Group is an independent research and consulting firm specializing in global political risk analysis with offices in New York, Washington DC, and London. We are seeking a skilled, full-time/ part-time editor/ translator of English and Japanese language to join our team, to be based in Japan, at the firm's Tokyo office.

You will work on a range of client products for top-level executives, including memos and presentations, daily research notes, monthly briefs, and in-depth risk analyses, plus new contents that is crafted for EG's Japanese clients.

Qualifications:

- You will have a minimum of a BA in a relevant discipline
- Significant editorial experience.
- Knowledge of international relations and politics is must
- Extensive experience in editing English and Japanese contents, editing skill to correct right nuances reflecting the original English contents in the Japanese translation are required.
- Experiences in translating English contents to Japanese publication is must.
- Ability to work both independently and in close concert with researchers, business line managers, designers, and other editors and meeting the publication deadlines.
- Experience working for either news wires or newspapers is a plus.
- Ability to play a proactive role in structuring and critiquing products when necessary.
- Applicants must be legally permitted to work in Japan.

Perks of working at Eurasia Group:

- An amazing mission: helping our clients capitalize on the opportunities and manage the risks created by the impact of politics on markets around the world.
- The opportunity to work with a talented and entrepreneurial team in a global company.
- Flexible work environment, with contemporary offices located in New York (Flatiron), DC (Dupont Circle), London (Clerkenwell), Tokyo (Marunouchi), and Sao Paulo (Faria Lima).
- A strong belief in work-life balance.
- Generous vacation policy.
- Competitive salary plus incentive compensation plan.

- Business casual dress code.

Contact: Matsuda@eurasiagroup.net

At Eurasia Group, the health and safety of our employees are our top priority. Proof of vaccination against the COVID-19 virus is required as a condition of employment for all positions that are not 100% remote.

We strive to put politics first for our clients. This requires us to maintain a company culture that puts people first. We are committed to fostering an environment that is inclusive, empowering, and globally minded. We firmly believe that diversity in gender, race, ethnicity, sexual orientation, cultural background, religion, disability, and age brings ideas and perspectives to the table that make our analysis stronger for our clients and make our company a better place to work for our people. Our leadership team is committed to embedding diversity and inclusion into everything we do and how we lead.

日本クライアント向けコンテンツ編集者・翻訳者募集

ユーラシア・グループについて

ユーラシア・グループは、政治リスクに関連する包括的かつ統合的なソリューションを市場に提供しています。当社の顧客は、マクロヘッジファンドから機関投資家、ファミリービジネスから世界最大の多国籍企業に至るまで多岐にわたります。皆に共通しているのは、政治から生じるリスクと機会を上手に管理したいという思いです。

弊社ではこのような課題を理解するため、総合的なアプローチで政治的リスクを予測・管理し、そこから利益を得られるような定性的・定量的なツールをクライアントに提供しています。この多面的なアプローチにより、急速に進化する地政学の世界に適応できるのです。

募集要項

ユーラシアグループは、グローバルな政治リスク分析を専門とする独立系調査・コンサルティング会社で、ニューヨーク、ワシントンDC、ロンドンにオフィスを構えています。今回、東京オフィスにおいて、英語と日本語コンテンツの編集・翻訳を行うフルタイムもしくはパートタイムのスタッフを募集します。

このポジションは主に日本語コンテンツ拡充のためのエディターとして、特にトップ・エグゼクティブ向けのメモやプレゼンテーションなどの出版物、日々のリサーチ・ノート、月次報告書、詳細なリスク分析、そのほか各種日本語コンテンツなど、日本クライアントに提供する様々な日本語コンテンツの翻訳と作成に携わる仕事です。

応募資格

- 関連分野の学士号以上をお持ちの方。

- 国際関係や政治に関する時事問題に関する知識。
- 主に英語から日本語への翻訳経験と編集経験が豊富で、特に英語原文のニュアンスを正確に日本語訳に反映させるための語学力と日本語編集スキル。
- 英語コンテンツの和訳経験。
- 研究者、ビジネスライン・マネージャー、デザイナー、その他の編集者と密接に連携し、出版物の納期を守りながら、単独で仕事をこなせる意思と能力を有する。
- 通信社、新聞社のいずれかでの勤務経験があれば尚可。
- 必要に応じて出版物の構成や批評など、積極的な役割を果たすことができる。
- 日本での就労が法的に許可されている方。

お問い合わせ

Matsuda@eurasiagroup.net